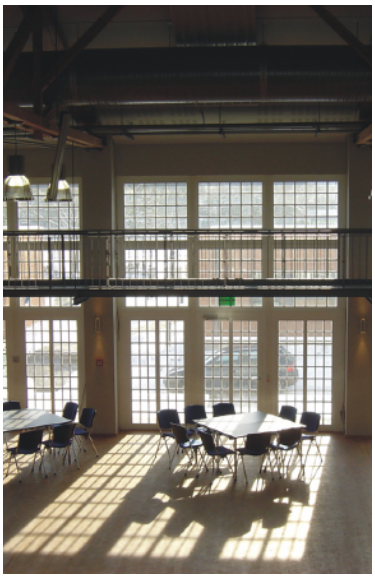
30.
JUNI / JUIN



EINLADUNG ZUM STUDIENTAG

INVITATION À LA JOURNÉE D'ÉTUDE

Schutzbedürftigkeit und Behinderung / Vulnérabilité et handicap

30. Juni 2017 / 30 juin 2017
14 bis 17 Uhr / 14 h à 17 h

Universität des Saarlandes / Université de la Sarre

RECHT UND BEHINDERUNG
Veranstaltungen in der Großregion
Bestandsaufnahme in Europa: Deutschland, Belgien, Frankreich und Luxemburg

- Trotz internationaler und europäischer Bemühungen, Behinderungen zu berücksichtigen, gibt es in jedem Teil der Großregion verschiedene Herangehensweisen. Die Definition der Behinderung selbst und der Status der Behinderten sind Beispiele hierfür. Nur der gegenseitige Austausch und die Verständigung zwischen den verschiedenen Akteuren können es bewirken, diese Unterschiede zu überwinden.

- Dieser Hintergrund hat des Centre Juridique Franco-Allemand an der Universität des Saarlandes dazu bewegt, zusammen mit der Université de Lorraine, du Luxembourg und mit den Centre d'études juridiques européennes et comparés de l'Université Paris Ouest Nanterre in den Jahren 2016 bis 2020 Begegnungen von Experten zu organisieren, die sich mit den Wechselbeziehungen von „Recht und Behinderung" beschäftigen. Diese Tagungen finden jedes Jahr statt und behandeln jedes Mal die Behinderung aus einem anderen Blickwinkel.

DROIT ET HANDICAP
Assises de la Grande Région
État des lieux en Europe : Allemagne, Belgique, France et Luxembourg

- Malgré les efforts tant internationaux qu'européens quant à la prise en compte du handicap, il demeure encore, entre chaque partie de la Grande Région, des différences d'approche. La définition même et la reconnaissance du statut de personne handicapée en constituent une des illustrations. Seul l'échange et l'information réciproques entre acteurs juridiques pourront permettre de dépasser ces différences.

- Ce contexte a mené le Centre Juridique Franco-Allemand de l'Université de la Sarre à s'associer à l'Université de Lorraine, à l'Université du Luxembourg et au Centre d'études juridiques européennes et comparées de l'Université Paris Ouest Nanterre afin de mener, de 2016 à 2020, des rencontres entre experts quant à l'étude des relations entre « Droit et Handicap ». Ces assises auront lieu chaque année et aborderont à chaque fois le handicap sous un nouvel angle.

CEJEC CENTRE D'ÉTUDES JURIDIQUES EUROPÉENNES ET COMPARÉES
cjfa .eu
UNIVERSITÄT DES SAARLANDES
Université franco-allemande Deutsch-Französische Hochschule
UNIVERSITÉ DE LA GRANDE RÉGION UNIVERSITÄT DER GROSSREGION

- Die erste Tagung fand am 4. Juli 2016 im Saarland statt mit den Themen der Anerkennung von Behinderungen, der Einschulung behinderter Kinder, der universitären Ausbildung und der Vereinbarung des Status als Hilfskraft und als Angestellter.

- La première journée d'étude s'est tenue le 4 juillet 2016 en Sarre sur les thèmes de la reconnaissance du handicap, la scolarisation des enfants handicapées, la formation universitaire et la conciliation entre le statut d'aidant et de salarié.

- Die Tagung am 30. Juni 2017 wird dem Schutz schutzbedürftiger Personen gewidmet sein. Dieses Thema bietet Gelegenheit, die verschiedenen nationalen und internationalen, sowie die bürgerlichrechtlichen und strafrechtlichen politischen Tendenzen zu beleuchten.

- La journée d'étude du 30 juin 2017 portera sur la protection des personnes vulnérables. Ce thème sera l'occasion de présenter les différentes politiques nationales ou internationales tant civiles que pénales.

- Das Ziel jeder dieser Begegnungen ist es, sich auf die Erfahrungen und Kenntnisse der Nachbarländer zu stützen, um die Einbeziehung der Behinderung in der Großregion auf rechtlicher, wirtschaftlicher, politischer und sozialer Ebene zu verbessern. Die durch diese Treffen hervorgerufene Dynamik beabsichtigt auch die Einrichtung eines Informationsnetzwerks sowie die kostenlose Bereitstellung zweisprachiger Dokumente im Internet.

- L'objectif de chacune de ces rencontres est de s'appuyer sur l'expérience et les connaissances de ses voisins afin d'améliorer la prise en compte du handicap dans la Grande Région tant au niveau juridique, économique, politique que social. La dynamique impulsée par ces rencontres vise la mise sur pied d'une structure pérenne d'information ainsi que la mise à disposition de documents bilingues accessibles gratuitement en ligne.

PROGRAMM / PROGRAMME

30. Juni 2017 / 30 Juin 2017

Aula der Universität des Saarlandes / Aula de l'Université de la Sarre

13:45 / 13 h 45 — **Empfang der Teilnehmer / Accueil des participants**

Erster Teil / Première Partie

Unter dem Vorsitz von / Sous la présidence de: M. Olivier Chomono, Directeur associé de La Curatélaire , Paris

14:00 / 14 h 00 — **Les principes fondamentaux de la protection des majeurs en droit français confrontés à la Convention Handicap des Nations Unies,** Prof. Dr. Augustin Boujeka, Maître de conférence, Paris X Nanterre, CEJEC

14:20 / 14 h 20 — **Handicap physique et inclusion de conditions générales d'affaires en droit civil allemand.**, Privatdozent Dr. Francis Limbach

14:40 / 14 h 40 — **La vulnérabilité et les abus de faiblesse (civil, pénal): quelles relations?**, Prof. Dr. Nicolas Balat, Maître de Conférences, Université Panthéon-Assas (Paris II)

15:00 / 15 h 00 — **Pause**

Zweiter Teil / Deuxième Partie

Unter dem Vorsitz von / Sous la présidence de: Hadeel A. Chamson, Délégué Général de la FNAT

15:30 / 15 h 30 — **La réforme belge de protection juridique des personnes vulnérables,** Prof. Dr. Michel Mercier, Université de Namur

15:50 / 15 h 50 — **L'approche luxembourgeoise,** M. Mike Schaltz, Chargé de direction, Service d'Accompagnement Tutélaire (SAT) asbl.

16:10 / 16 h 10 — **La protection des personnes vulnérables, la pratique notariale française**, Maître Marie Hélène Girot, Notaire diplômée, collaboratrice chez LETULLE Notaires, Paris

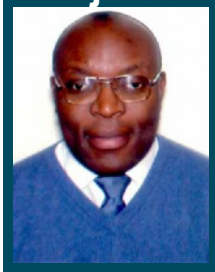
Referenten / Intervenants

Prof. Dr. Nicolas Balat

Maître de conférences en droit privé à l'Université Paris II Panthéon-Assas et Directeur scientifique adjoint de la Revue de droit d'Assas. Sa thèse „Essai sur le droit commun" a obtenu le prix de thèse André Isoré de la Chancellerie des Universités de Paris.

Juniorprofessor für Privatrecht an der Université Paris II Panthéon-Assas und wissenschaftlicher Konrektor der Revue de droit d'Asssas. Seine Doktorarbeit „Essai sur le droit commun" wurde mit dem Preis André Isoré ausgezeichnet.

Prof. Dr. Augustin Boujeka



Prof. Dr. Augustin Boujeka est Maître de conférences en droit privé à l'Université Paris Ouest Nanterre la Défense et Directeur adjoint Centre d'Etudes juridiques européennes et comparées (CEJEC).

Juniorprofessor für Privatrecht an der Université Paris Ouest Nanterre la Défense sowie Konrektor des Zentrums für europäische und vergleichende Rechtsstudien.

Hadeel A. Chamson

Délégué général de la FNAT (Fédération nationale des associations tutélaires), une fédération, créée en 1982, qui se donne comme mission de porter la voix de ses adhérents dans les débats sur la protection juridique des majeurs. Elle regroupe des services et associations tutélaires.

Vertreter der FNAT (Fédération nationale des associations tutélaires), einer 1982 gegründeten Vereinigung, die sich für ihre Mitglieder in Debatten über den rechtlichen Schutz Volljähriger einsetzt. Sie umfasst Vormundschaftsdienste und Vormundschaftsvereine.

Olivier Chomono

Directeur associé de LA CURATÉLAIRE, cabinet de conseil consacré à la protection des intérêts patrimoniaux de la personne vulnérable. Diplômé de l'École Supérieure de Droit Panthéon-Assas, il enseigne aux facultés de Paris II, Paris XII, ainsi qu'à l'AUREP de Clermont Ferrand. Il est l'auteur de guides pratiques et mementos traitant de la gestion du patrimoine d'autrui, ainsi que d'un ouvrage sur la tutelle.

Konrektor der LA CURATÉLAIRE, einer Beratungsstelle, die dem Schutz der vermögensrechtlichen Interessen schutzbedürftiger Personen gewidmet ist. Als Absolvent der École Supérieure de Droit Panthéon-Assas unterrichtet er an den Fakultäten von Paris II, Paris XII sowie an der AUREP in Clermont-Ferrand. Autor verschiedener Leitfäden für die Vermögensverwaltung für andere sowie eines Werkes über die Vormundschaft.

Maître Marie Hélène Girot

Marie-Hélène Girot besitzt das Diplôme supérieur du notariat de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, den Magister für deutsch-französisches Wirtschaftsrecht sowie den D.E.S.S. für Wirtschaftsrecht und den D.J.C.E. der Université Robert Schuman in Strasbourg. Sie war 2016 Jahrgangsbeste des ersten Jahrgangs französischer Notare, die am CJFA im deutschen Notarrecht ausgebildet wurden.

Marie-Hélène Girot est titulaire du Diplôme supérieur du notariat de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, du Magistère de droit franco-allemand des affaires, du D.E.S.S. de droit des affaires et du D.J.C.E. de l'Université Robert Schuman de Strasbourg. Elle fut en 2016 major de la première promotion de notaires français formée au CJFA en droit notarial allemand.

Privatdozent Dr. Francis Limbach

Seit Oktober 2016 bis März 2017 Lehrstuhlvertreter an der LMU München für Bürgerliches Recht und Unternehmensrecht und Lehrbeauftragter an der Université de Strasbourg.

D'octobre 2016 à mars 2017, il a été professeur suppléant à l'Université de Munich en droit privé et droit des sociétés et chargé de cours à l'Université de Strasbourg.

Prof. Dr. Michel Mercier

Professeur à l'Université de Namur. En 2009, il a obtenu le Prix Scientifique de la Fondation pour l'Enfance présidée par Mme Giscard d'Estaing, destiné à récompenser des travaux de recherche et de niveau universitaire concernant la protection de l'enfance. Il a obtenu le Prix Herman Houtman 2006 pour son travail dans le domaine de l'enfance en difficulté en situation de vulnérabilité.

Professor an der Université de Namur. 2009 Prix Scientifique de la Fondation pour l'Enfance, unter Vorsitz von Frau Giscard d'Estaing. 2006 Preisträger des Prix Herman Houtman für seine Arbeit über die Situation besonders schutzbedürftiger Kinder.

M. Mike Schaltz

Mit der Führung des Service d'accompagnement tutélaire (SAT) betraut, welcher der erste Dienst für die Führung sozialer Vormundschaft in Luxembourg ist, und Absolvent der ISIS in Liège.

Il est Chargé de direction du Service d'accompagnement tutélaire (SAT), qui est le premier service de gestion de tutelle sociale au Luxembourg, et diplômé de l'ISIS Liège

Antwortschein / Coupon-Réponse
Studientag 30. Juni 2017 / Journée d'études 30 juin 2017
Schutzbedürftigkeit und Behinderung / Vulnérabilité et handicap

Name und Vorname / Nom et prénom:

_____

E-Mail:

_____

O wird am Studientag teilnehmen, und wird von _____ Personen begleitet.
participera à la journée d'étude, accompagné(e) de _____ personne(s).

Bitte senden Sie diesen Antwortschein vor dem _____ per Post, Mail oder Fax an uns zurück.
Merci de nous retourner ce coupon-réponse par courrier, fax ou courriel avant le _____.

Centre Juridique Franco-Allemand, Universität des Saarlandes, Campus, Gebäude B4.1,
D-66123 Saarbrücken
Tel.: (+49 681) 302-2121
Fax: (+49 681) 302-2155
E-Mail: cjfa@uni-saarland.de

Centre Juridique Franco-Allemand
Universität des Saarlandes
Campus
Gebäude B4.1
D-66123 Saarbrücken